



ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
Soud prvního stupně Evropských společenství
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
Sąd Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE
Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev
Sodišče prve stopnje Evropskih skupnosti
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Presă și informare

COMUNICAT DE PRESĂ nr. 46/07

11 iulie 2007

Hotărârea Tribunalului de Primă Instanță în cauza T-170/06

Alrosa Company Ltd/Comisia Comunităților Europene

TRIBUNALUL ANULEAZĂ DECIZIA COMISIEI PRIN SUNT FĂCUTE OBLIGATORII ANGAJAMENTELE PROPUSE DE CĂTRE DE BEERS DE A ÎNCETA ORICE CUMPĂRARE DE DIAMANTE BRUTE DE LA ALROSA

*Faptul că o întreprindere a propus angajamente la un moment dat nu exonerează Comisia de
obligația de a verifica proporționalitatea acestora*

Societatea rusă Alrosa Company Ltd și societatea de drept luxemburghez De Beers sunt active pe piața mondială a producției și furnizării de diamante brute, în cadrul căreia ocupă locurile al doilea și, respectiv, întâi.

În 2002, acestea au notificat Comisiei un acord comercial încheiat pentru o perioadă de cinci ani, prin care Alrosa se angaja să furnizeze către De Beers diamante brute în valoare de 800 milioane USD pe an.

Ca urmare a acestei notificări, Comisia a inițiat două proceduri, una în baza articolului 81 CE, cealaltă în baza articolului 82 CE. Prima procedură a fost inițiată împotriva celor două societăți, iar cea de a doua numai împotriva societății De Beers.

În decembrie 2004, Alrosa și De Beers au propus Comisiei angajamente comune care prevedeau reducerea progresivă a vânzărilor de diamante brute ale societății Alrosa către societatea De Beers, a căror valoare trebuia să ajungă de la 700 milioane USD în 2005 la 275 milioane USD în 2010, și plafonarea ulterioară a acestora la acest nivel. Aceste angajamente au făcut obiectul unei comunicări în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și douăzeci și unu de terți interesați au transmis Comisiei comentarii cu privire la acestea.

La 25 ianuarie 2006, în cadrul procedurii inițiate în baza articolului 82 CE, De Beers a prezentat individual Comisiei angajamente noi care prevedeau încetarea definitivă a oricărei cumpărări de diamante brute de la Alrosa începând din 2009, la sfârșitul unei faze de reducere progresivă a acestor cumpărări din 2006 până în 2008.

La 26 ianuarie 2006, Comisia a invitat societatea Alrosa să-și exprime punctul de vedere cu privire la angajamentele propuse de societatea De Beers și i-a comunicat, cu această ocazie, o copie neconfidențială a comentariilor celor douăzeci și unu de terți interesați referitoare la angajamentele comune din decembrie 2004.

La 22 februarie 2006, Comisia a adoptat, în temeiul articolului 9 alineatul (1) din Regulamentul nr. 1/2003, o decizie formală¹ prin care a făcut obligatorii angajamentele individuale propuse de De Beers în ianuarie 2006.

Prin hotărârea pronunțată azi, Tribunalul anulează această decizie a Comisiei.

Tribunalul constată, mai întâi, că **numai o decizie a Comisiei conferă angajamentelor propuse de întreprinderi efect juridic obligatoriu.**

Tribunalul apreciază, în continuare, că, **în alegerea care îi este conferită de Regulamentul nr. 1/2003, Comisia dispune de o marjă de apreciere** de a face obligatorii angajamentele propuse de întreprinderile în cauză și de a adopta, în acest scop, o decizie în temeiul articolului 9 sau de a urma calea prevăzută la articolul 7 alineatul (1) din regulament, care impune constatarea unei încălcări a regulilor de concurență prevăzute de Tratatul CE. Totuși, **Comisia nu este prin aceasta exonerată de obligația de a respecta principiul proporționalității** și într-un caz, și în celălalt, indiferent de caracterul voluntar al angajamentelor propuse de întreprinderile în cauză sau de caracteristicile procedurii prevăzute la articolul 9 alineatul (1) din Regulamentul nr. 1/2003.

Întrucât controlul proporționalității unei măsuri este un control obiectiv, caracterul adecvat și caracterul necesar al deciziei atacate trebuie să fie apreciate, așadar, în raport cu scopul urmărit de instituție.

Tribunalul consideră, în speță, că interzicerea absolută a oricărei relații comerciale între cele două părți începând din 2009 este vădit disproporționată și că numai împrejurări excepționale, precum, în special, existența unei eventuale poziții dominante colective, ar justifica suprimarea libertății contractuale a părților. Or, în cazul de față, Comisia și-a întemeiat decizia exclusiv pe poziția dominantă deținută de societatea De Beers.

În plus, Tribunalul constată limitarea Comisiei la faptul de a accepta ca atare angajamentele propuse de societatea De Beers, fără a avea în vedere soluții alternative care să respecte în mai mare măsura libertatea contractuală a părților.

Cu titlu suplimentar, Tribunalul constată că Alrosa dispunea **de dreptul de a fi audiată cu privire la angajamentele individuale propuse de societatea De Beers** în cadrul procedurii inițiate exclusiv împotriva acesteia din urmă. În împrejurările din speță, Alrosa nu a beneficiat de posibilitatea de a-și exercita pe deplin acest drept, chiar dacă incidența acestei neregularități asupra deciziei Comisiei nu poate fi stabilită cu exactitate.

MENȚIUNE: Împotriva hotărârii Tribunalului se poate formula recurs, numai pentru motive de drept, în fața Curții de Justiție a Comunităților Europene, în termen de două luni de la comunicarea acesteia.

¹ Decizia 2006/520/Ce a Comisiei din 22 februarie 2006 referitoare la o procedură de aplicare a articolelor 82 CE și 54 SEE (cauza COMP/B-2/38.381 - De Beers)

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Tribunalului de Primă Instanță.

Limbi disponibile: BG, ES, CS, DE, EN, FR, HU, PL, PT, RO, SK, SL

Textul integral al hotărârii este disponibil la adresa internet a Curții

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=RO&Submit=rechercher&numaff=T-170/06>

În general, acesta poate fi consultat începând din ziua pronunțării, de la orele 12 CET.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să îl contactați pe Balázs Lehóczki

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

Imagini din cursul pronunțării hotărârii sunt disponibile la EbS „Europe by Satellite”, serviciu asigurat de Comisia Europeană, Direcția Generală Presă și Comunicare,

L-2920 Luxembourg, Tel: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249

sau B-1049 Bruxelles, Tel: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956